

**HERRITARGOAREN INFORMAZIO-  
BATZORDEAK 2019KO AZAROAREN  
21EAN EGINDAKO BILERAREN AKTA.**

**ACTA DE LA SESIÓN CELEBRADA POR  
LA COMISIÓN INFORMATIVA DE  
CIUDADANÍA EL DÍA 21 DE  
NOVIEMBRE DE 2019.**

**BILDUTAKOAK**

**ASISTENTES:**

**BATZORDEBURUA:**

**PRESIDENTA:**

KELTSE EIGUREN ALBERDI andrea

**BATZORDEKIDEAK:**

**VOCALES:**

(Jnak./Andk.)

(Sras./Sres.)

AINHOA GALDUROZ ALVAREZ (EAJ-PNV)  
IGNACIO URIARTE GOROSTIAGA (EAJ-PNV)  
IRANTZU URIARTE GOMEZ (EAJ-PNV)  
IÑIGO URKITZA YAÑEZ (EAJ-PNV)  
FRANCISCO JAVIER ELORZA HORMAECHE (PP)  
NATALIA ARANDUY ZUAZAGOITIA (PP)  
IBON RODRIGUEZ LARRINAGA (EH BILDU)  
ITXASO MASEDA SARATXO (EH BILDU)  
ASUNCIÓN OLAETA PÉREZ DE MENDIOLA (PSE-EE)  
PAULA AMIEVA CLEMENTE (ELKARREKIN PODEMOS)

**IDAZKARIA**

**LA SECRETARIA**

AURORA ROYO CAÑADAS Andrea

Udaletxeko Osoko Biltzar-aretoan, 2019ko azaroraren 21ean, Herritargoko Informazio-Batzordea bildu da, 11:07etan, Keltse Eiguren Alberdi andre zinegotzia batzordeburua izanik, eta aurrez aipatutako Udalbatzako kideak bertan direla.

En el Salón de Plenos de la Casa Consistorial, a 21 de noviembre de 2019, se reúne a las 11:07 la Comisión Informativa de Ciudadanía bajo la presidencia de la concejala doña Keltse Eiguren Alberdi, con asistencia de los corporativos expresados.

Bileran egon dira hauek: José Ramón Souto Cardeiro, Udaltzaingoaren Zuzendaria.

Asisten a la sesión D. José Ramón Souto Cardeiro, Director de la Policía Local.

Lehendakariak, bilera egiteko legeak agintzen duen adina jende badagoenez, bilkura hastea erabaki du. Horrela, deialdiko Gai-zerrendan barneratutako gaiak jorratzen hasi dira. Honako hau da emaitza:

La Presidenta, visto que existía número legal suficiente, declaró abierta la sesión, pasándose a tratar los temas incluidos en el Orden del Día de la convocatoria, con el siguiente resultado:

**1.- 2019KO URRIAREN 24AN EGINDAKO AURREKO BILERAKO AKTA ONESTEKO PROPOSAMENA, ZUZEN BADERITZA.**

**1.- PROPUESTA DE APROBACIÓN, SI PROCEDE, DEL ACTA DE LA SESION ANTERIOR DE FECHA 24 DE OCTUBRE DE 2019.**

Aurreko batzarraren akta, 2019ko URRIAREN 24KOA, aho batez onetsi da.

Se aprueba por unanimidad el acta de la sesión anterior de fecha 24 DE OCTUBRE de 2019.

**2.- ARLOAREN INFORMAZIO OROKORRA.**

**2- INFORMACIÓN GENERAL DEL ÁREA.**

**2.1.- GOGORARAZTEA ENPRESEN AHOLKU FOROAREN SAIOAN PARTE-HARTZEA.**

**2.1.- RECORDATORIO DE PARTICIPACION EN SESION DEL FORO CONSULTIVO DE EMPRESAS.**

Iñigo Urkitza Yañez jaunak gogorarazpen bat egin du, eta guztiak gonbidatu ditu bertaratzera. Adierazi du berak aurkezpen bat egingo duela, eta gero teknikariak emango dutela informazioa. Elkartegian izango da, 9:00etatik 11:00etara.

D. Iñigo Urkitza Yañez realiza un recordatorio, invita a todos y todas a asistir, indica que él mismo realizará una presentación y que luego se informará por parte de los/as técnicos/as. En el Elkartegi de 9 a 11.

Irantzu Uriarte Gomez andreak azalpen labur batzuk eman ditu abiarazpenaren inguruan, aurretik agintaldi honetan abian jartzeko eta kide berriei aurkezteko konpromiso baten erantzun moduan.

A continuación Doña Irantzu Uriarte Gomez da unas sucintas explicaciones de cómo se podrá en marcha, como respuesta a un compromiso previo, para ponerlo en funcionamiento en esta legislatura y presentarlo a los nuevos miembros.

Honako bi puntu hauek puntu bakarrean garatu dira, lotuta daudelako.

Los siguientes dos puntos se desarrollan en uno solo, por tener relación.

**2.2.- EUSKARALDIA ETA 2.3. "ARGIA EREITEN" GETXOKO EUSKARA SARIA.**

**2.2.- EUSKARALDIA Y 2.3.- "ARGIA EREITEN" GETXOKO EUSKERA SARIA.**

Irantzu Uriartek azaldu du hurrengo Euskararen Egunaren garapena. Abenduaren 3an aurkeztuko da hurrengo urteko Euskaraldia, Hainbat jarduera parte hartzaile egingo dira San Nikolas plazan, eta Euskara

Dña. Irantzu Uriarte explica el desarrollo el próximo día del euskera. El día 3 de diciembre se presentará el euskaraldia del año próximo, se llevarán a cabo diversas actividades participativas, en la Plaza San

Sailak, Egizuzek eta Euskara Lepoanek lagunduko dute. Hainbat musika emanaldi ere egongo dira Muxikebarrin, euskararen garrantzia agerian geratu dadin. Guztiok gaude gonbidatuta pate hartzera.

Paula Amieva Clemente andreak galdetu da euskararen inguruko adierazpen instituzionala jorratuko den, Eudelek proposamenik egin duen, testuren bat, eguna gainera datorkigu eta.

Irantzu Gomez andreak erantzun du EUDEL-en proposamen bat dagoela, eta hura aztertzen ari direla, baina iritsi berri dela eta oraindik aztertzeko fasean dagoela. Beranduago egingo da hura jorratzeko deialdia, hala badagokio.

### **2.3.- 2019-11-7AN EGINDAKO POLIZIA JARDUKETARI BURUZKO INFORMAZIOA. SARRERA ERREGISTROA: 37458.**

Batzordeko presidentek adierazi du udal talde batek galdera bat egin duela, modu egokian aurkeztutakoa, eta deialdi honi gehitu zaiola. Beste talde baten galdera, ordea, epez kanpo iritsi da, baina, edonola ere, arloko informazio orokorreko gaia bailitzan landu da, sortu daitezkeen beste galdera batzuk gorabehera.

Gai honi dagokionez, presidenteari oso garrantzitsua iruditzen zaio beharrezko azalpenak ematea, hedabideetan ere auzitan jarri den jarduketari bat baita.

Poliziaren jarduketa xehetasunez azaltzeko, hitza hartu du José Ramón Souto jaunak, Udaltzaingoko zuzendariak (aurrerantzean, zuzendaria). Hark jakinarazi du urriaren 8an Udaltzaingoak bilera bat egin zuela, Bihotz

Nikolas, con la colaboración del Departamento de Euskera, Egizuz y Euskara Lepoan; también habrá actividades musicales en Muxikebarri, con el objetivo de que se haga patente la importancia del euskera, todos estamos invitados a participar.

Dña. Paula Amieva Clemente pregunta si se tratará el tema de la declaración institucional sobre el euskera, si hay alguna propuesta desde Eudel, algún texto, porque que se va a echar el tiempo encima.

Responde Dña. Irantzu Uriarte Gomez que ha habido una propuesta de EUDEL que se está estudiando, pero acaba de llegar y aún está en fase de estudio y después ya se hará una convocatoria para tratarlo, en su caso.

### **2.3.- INFORMACION SOBRE ACTUACION POLICIAL REALIZADA EL 7-11-2019. REGISTRO DE ENTRADA 37458.**

La Presidenta de la Comisión indica que ha habido una pregunta de un grupo municipal que se ha presentado en forma y se incluye en la convocatoria presente, pero hay otra pregunta de otro grupo que ha llegado fuera de plazo, pero en cualquier caso se ha traído el tema como un punto de la información general del área sin perjuicio de otras posibles preguntas que puedan suscitarse.

Sobre esta cuestión le parece a la Presidenta muy importante dar las pertinentes explicaciones puesto que se trata de una actuación que ha sido puesta en cuestión incluso en los medios.

Para explicar con detalle la actuación policial interviene, después de ser presentado a los presentes por la Presidenta, D. José Ramón Souto, Director de la Policía Local (en adelante el Director) quien informa de que

Alai plazako biztanleek eskatuta, haiek esan zutelako beldurra diotela bertatik igarotzeari, kezkatu egiten dielako plazan biltzen den jendeak, kezkatu egiten dielako hurrek bertan jolastea. Nolabaiteko alarma soziala dago, eta jakin nahi zuten kamerek funtzionatzen ote duten. Udaltzaingoko zuzendariak adierazi du egiaztatu zela kamerek ondo funtzionatzen zutela eta grabatzen zutela, Eusko Jaurlaritzaren bideozaintza batzordearen baimena dutela, baina badago gaizki ikusten den inguru bat. Badirudi jendea hor biltzen dela kontsumitzeko. Bilera horretan biztanleekin adostu zen poliziaren presentzia areagotuko zela, eta, beraz, bileraren ondoren, egin beharreko polizia lanak egin ziren, eta kameraren ikusgarritasun guneak handitu ziren, ikusteko arazoak saihesteko. Lanak 587687 kodea du, eta haren edukia zehaztu da, udal ordenantzaren eta Herritarren Segurtasuna Babesteko Legearen urraketak salatzea, plazaz adingabeek gozatu ahal izateko berriz ere.

Azaroaren 7an, 18:24ean, komunikazio bat jaso zen, plazan gazte batzuk kontsumitzen eta mugikorrean musika ozen entzuten ari direla zioena. Jatorri magrebtarreko 7 gizonezko gazte ziren, eta batek ihes egin zuen: Udaltzaingoari esan zion zerbait bota behar zuela zaborrontzira, eta korrika egin zuen ihes. Ondorioz, ezin izan zen identifikatu. Beste seiak identifikatu ziren. Horietako batek epailearen zitazio bat du, eta hori jakinarazi zitzaion, iritsi zenean. Gero, Polizia Nazionalari deitu zitzaion, NANik ez dutenen nortasuna egiaztatzeko. Polizia Nazionalak jakinarazi zuen horietako hiruk egozteko agindua dutela eta horietako bat ez dagoela polizia artxiboan. Horrenbestez, eraman egin behar da, behar bezala identifikatzeko. Beste biak erregistratuta daude, eta, beraz, haiekin jarduketa amaitutzat jo zen.

Beste lauak Polizia Nazionalaren instalazioetara eraman ziren, eta 19:16ean pertsonak eta agerraldiaren akta entregatu

el día 8 de octubre la policía local (en adelante PL) tuvo una reunión a petición de los vecinos de la Plaza Bihotz Alai porque estos indicaron que tienen cierto miedo a transitar por la misma, les preocupa la gente que se suele juntar en la plaza, les preocupa que los niños vayan a jugar allí, hay cierta alarma social, querían saber si las cámaras funcionaban. Indica el Director de la PL que se comprobó el funcionamiento y que grababan bien, que están autorizadas por la comisión de videovigilancia del Gobierno Vasco, pero que hay un espacio de peor visionado que parece ser que es el lugar donde se reúnen para consumir. En esta reunión se quedó con los vecinos en que se incrementaría la presencia policial, por lo que tras la reunión se elaboraron las correspondientes tareas policiales a realizar y se ampliaron las zonas de visibilidad de las cámaras, para evitar los defectos de visualización. La tarea es la 587687 y se detalla su contenido, para que denuncien infracciones de ordenanza municipal y ley de seguridad ciudadana. con el objetivo de recuperar la plaza para el disfrute de los menores

El 7 de noviembre a 18,24 horas, se recibe comunicación de que en la plaza hay unos jóvenes consumiendo y escuchando música alta por el móvil. Resultan ser 7 jóvenes varones de origen magrebí de los cuales uno se escapa: indica a la PL que va a tirar algo a la papelera y se va corriendo, impidiendo su identificación. Se procede a la identificación de los otros seis. Sobre uno de ellos hay una citación judicial, lo que se le comunica, una vez que llega esta. Y luego se llama a la Policía Nacional (en adelante PN) para verificar la identidad de los que no tienen DNI. La PN indica que tres de ellos tienen orden de expulsión y uno de ellos no consta en el archivo policial, por lo que hay que llevarle para identificarlo correctamente. Los otros dos están registrados por lo que con ellos se finaliza la actuación.

Con los otros cuatro se inicia el traslado a dependencias de PN a las 19.16, se entrega a las personas, con acta de comparecencia

ziren, eta agenteak Getxoko komisiariara itzuli ziren.

Paula Amieva Clemente andreak hartu du hitza, galderak egiteko:

Biztanleen kexengatik identifikatu bazituzten, Udaltzaingoak egiaztatu behar zuen pertsona horiek udal ordenantzen aurka egiten ari zirela.

Presidenteak eta zuzendariak azaldu dute Herritarren Segurtasuna Babesteko Legearen aurka ari zirela ere egiaztatu behar dela.

Paula Amieva andreak berriz galdetu du udal ordenantzak eta Herritarren Segurtasuna Babesteko Legea urratzeagatik hasitako izapideak egin ondoren salaketaren bat egin den pertsona horien aurka udal ordenantza urratzeagatik, eta poliziara salaketa horregatik eraman dituzten.

Zuzendariak esan du ez duela zentzurik, egozteko agindua dutelako eta horregatik eraman zituztelako Polizia Nazionalera. Zehapen izapide bat egingo litzateke dagoeneko hemen ez dagoen norbaiten aurka.

Paula Amievak adierazi du zalantza duela Udaltzaingoak bere jarduketetan gehiegikeriaz jokatu ez ote duen pertsona horiek atxilotzean, ez baitu eskumenik atzeritartasun arloan. Ez daki Udaltzaingoak udalerritik joan daitekeen atzeritartasun eskumenak erabiltzeko.

Zuzendariak jakinarazi du ez dela atxilotetarik egon, baizik eta erakunde batek eskatuta lekualdatu zituztela, Udaltzaingoak Polizia Judizial lanak ere egiten baititu. Adierazi du eskatu zitekeela Polizia Nazionala bera etortzea haien bila, ezin baitute utzi agindua dutenak joan daitezen. Horrek, ordea, Polizia Nazionalaren furgonetak Bihotz Alai plazan agertzea ekarriko zukeen, eta izapidea are gehiago luzatuko litzateke,

y regreso de los agentes a la comisaría de Getxo.

Interviene Dña. Paula Amieva Clemente para plantear cuestiones:

Si se los identifica por cuestiones vecinales, lo que la PL debería comprobar es que estas personas van contra las Ordenanzas municipales.

Aclaran la Presidenta y el Director que también contra la Ley de Seguridad Ciudadana.

Insiste Dña. Paula Amieva en que si después de los trámites que se han iniciado con motivo de una infracción de la OM y la LSC, se ha hecho alguna denuncia contra esas personas por incumplir la OM, si se les ha llevado a la policía por esa denuncia.

El Director indica que no tiene sentido, puesto que tienen una orden de expulsión y se les traslada a la PN. Se haría un tramite sancionador contra alguien que ya no está aquí.

Paula Amieva manifiesta su duda sobre si la PL se ha extralimitado en sus actuaciones, al detener a estas personas, puesto que no tiene competencia en materia de extranjería. No sabe si la PL puede abandonar el municipio para hacer competencias de extranjería.

El Director indica que no ha habido ninguna detención, sino que se ha hecho un traslado a requerimiento de una institución, puesto que la PL también realiza funciones de Policía Judicial. Indica que se podía haber solicitado a la PN que fuesen ellos los que viniesen a por ellos, porque lo que no pueden hacer es visto que hay una orden, dejarlos ir, pero eso implicaría una presencia de furgonetas de la PN en la Plaza Bihotz

askoz denbora luzeagoz egongo baitziren han Polizia Nazionala azaldu arte. Azkenean, udaltzainak berdin bertaratu behar izango liriteke Bilbora, beranduago. Prozedura horrela egiten da normalean, eta Ertzaintzak ere egiten du.

Paula Amieva andreak errepikatu du Udaltzaingoak bere eskumenak gainditu dituela, uste baitu ez daudela hor atzerritartasun eskumenak baliatzeko. Hori salatu dute hainbat kolektibok. Zuzendariari galdetu dio uste duen ondo jardun dutela beren zereginen barruan.

Zuzendariak errepikatu du lekualdaketa bat izan dela, Udaltzaingoaren funtzioei jarraituz agindu bat betetzekoa, Polizia Judizial moduan elkarlanean ari zirela.

Paula Amieva andreak erantzun du Udaltzaingoak lana egin diola Polizia Nazionalari, atzerritartasun izapideak egin dituelako, eta galdetu du identifikatuta zeuden beste biei espedienteak ireki zitzairen edo jarduketarik egin zen. Zuzendariak erantzun du espedienteak izapidetuko dela, baina ez zituztela komisariara eraman, identifikatuta zeudelako.

Une horretan, presidentek hartu du hitza, jorratutakoaren laburpena egiteko. Udaltzaingoak Herri Zaintzako lanak egin zituen, pertsona horiek identifikatu zituen eta Herritarren Segurtasuna babesteko Legea bete zuen, gehiegikeriaz aritu gabe. Identifikatzean, egozteko agindua agertu zitzairen. Agentek egozteko agindua zutenak Polizia Nazionalaren instalazioetara eraman zituzten. Udaltzaingoa ez da sartu atzerritartasun kontuetan, eta hori errepikatu da. Udaltzaingoa herri zaintzako lanetan aritu da, eta ez da gehiegikeriaz aritu. Agentek egin duten bakarra da egozteko agindua duten pertsona horiek eramatea, elkarlan judizialagatik.

Errepikatu du, eta aktan berariaz jasota geratzea nahi du, Udaltzaingoak ez duela identifikazioa egin Atzerritarren Legearen irregulartasun administratibo egoeraren bila,

Alai, demorar más el trámite, porque hasta que llega la PN hubiese sido mucho más tiempo que habrían estado allí, al final los PL también tendrían que haber acudido a Bilbao posteriormente. EL procedimiento habitualmente se hace así, y la Ertzaintza tb lo hace.

Dña. Paula Amieva insiste en que la PL se ha excedido de sus competencias, que ella cree que no están para hacer competencias de extranjería. Y así se ha denunciado desde varios colectivos. La pregunta al Director si cree que han actuado correctamente dentro de sus funciones.

El director insiste en que se ha hecho un traslado en cumplimiento de una orden cumpliendo con las funciones de la PL, colaborando como PJ.

Dña. Paula Amieva replica indicando que la PL ha hecho el trabajo a la PN al hacer trámites de extranjería y pregunta si sobre los otros dos que si estaban identificados se abrió expediente o se practicó alguna actuación. El director responde que si que el expediente se tramitará, no se les llevó a comisaria porque ya están identificados.

En este momento interviene la Presidenta para hacer un resumen de lo que se ha venido tratando: La PL realiza tareas de Seguridad Ciudadana e identifica a las personas y se cumple la LSC sin excederse. Al identificarlos salta la orden de expulsión. Los agentes trasladan a las personas con orden de expulsión a dependencias de la PN. La PL no se ha metido y en eso se insiste en ningún tema de extranjería. La PL ha actuado dentro de sus tareas de seguridad ciudadana, sin excederse. Los agentes lo único que hacen es trasladarlos por colaboración judicial a los que tienen orden de expulsión.

Insiste y quiere que conste expresamente en acta que la PL no ha realizado la identificación buscando la una situación de irregularidad administrativa por la ley de



**Getxo**  
UDALA • AYUNTAMIENTO

baizik eta hiritarren segurtasunerako bere zereginen barruan. Zilegi da zehapen espedientea jarraitu den. Espedientea hasteko ezinbestekoa da identifikazioa, eta ez da beharrezkoa komisariara eramatea, administratiboa delako, eta ez penala. Kasu honi ez dagokio komisariara eramatea, baina bai zehapen espediente administratiboa irekitzea, horretaz ari baikara. Identifikatu eta zigortu bakarrik egin daiteke, komisariara eraman gabe.

Gainerakoekin, egozteko agindua dago, eta Polizia Nazionalak eskatuta horiek poliziarra eraman ziren, eta haien esku utzi ziren, indarrean dagoen egozteko agindu hori egikaritzeko. Udaltzaingoaren jarduketagatik ez da egozteko izapiderik hasi. Hori argi gelditu behar da. Ados egon edo ez, horiek dira gertakariak.

Paula Amieva andreak hitza hartu du, argi uzteko EZ duela esan Udaltzaingoak hasi duenik egozteko espediente, iradoki ere ez du egin. Dena den, galdetu du egingarria ote zitekeen pertsona horiek komisariara eramatea, Polizia Nazionalak bertatik jasotzeko, eta, ondorioz, Udaltzaingoa Getxotik ez ateratzeko. Hori ere elkarlana da, eta zuzendariak aipatutako eragozpenak saihestuko lirarteke. Horrez gain, galdetu du ohikoa den Udaltzaingoa Getxotik joatea norbait Polizia Nazionalari entregatzeko.

Zuzendariak erantzun du horiek Getxoko komisariara eraman izan bazituzten, atxilotu moduan izango zela, eta eskubideak irakurri behar izango zitzaizkiela. Ez gara kasu horretaz ari, Udaltzaingoak ez baitzituen atxilotu. Polizia Nazionalera eraman zituen, eta han atxilotu zituzten eta han irakurri zizkieten eskubideak. Udaltzaingoak agerraldia egin eta akta jaso zuen, gero, joan egin zen.



Fueros, 1  
48992 GETXO (Bizkaia)  
Tf: 94 466 00 00  
Faxa: 94 466 00 85  
<http://www.getxo.eus>

extranjería., sino que ha identificado dentro de sus tareas de seguridad ciudadana; resulta lícito preguntar si se sigue el expediente sancionador, lo que implica la identificación para poder iniciar el expediente sin necesidad de traslado a la comisaría, porque es administrativo y no penal. Lo que no corresponde en este caso es llevarlos a comisaria, pero si iniciar el expediente sancionador administrativo que es el caso en el que nos movemos. Solo cabe identificar y sancionar sin traslado a comisaria.

Con los demás, hay una orden de expulsión y por solicitud del CNP se traslada a las personas y se pone a disposición del cuerpo que tiene para hacer ejecutiva esa orden de expulsión que está vigente. No se ha iniciado ningún trámite de expulsión por la actuación de la PL. Eso tiene que quedar claro. Se comparta o no, esos son los hechos.

Dña. Paula Amieva interviene para dejar claro que NO ha dicho que la PL haya iniciado el expediente de expulsión, ni lo ha insinuado. Pero pregunta si hubiese sido factible haber llevado a esas personas a comisaría para que la PN fuese allí a buscarlos, evitando que la PL hubiese abandonado el municipio de Getxo. Eso también es colaboración y se habrían evitado los inconvenientes que ha mencionado el Director. Y si es habitual que la PL de Getxo abandone el municipio para entregar a alguien a la PN.

El Director contesta que si se los hubiese trasladado a la comisaria de Getxo sería como detenidos, habría que haberles leído los derechos. Y este no es el caso, porque la PL no ha hecho detención, sino que ha realizado un traslado a PN y es allí donde quedan detenidos y se les leen los derechos. La PL hace la comparecencia, recoge el acta y se va.

Horrez gain, azaldu du pertsona horietako batek aurrekariak zituela, eta beranduago matxete bat eskuan zuela sartu zela Algortako joko areto batean, azaroaren 9an eta 18an, eta Algortako etorbidean, Bihotz Alai kioskoa duen pertsona bat bortizkeriaz mehatxatu zuela. Orduan ez zen identifikatu, dagoeneko identifikatuta zegoelako.

Paula Amievak galdetu du atxiloketarik egon ez dela ulertzen bada, autoan sartzean zerbait azalduko zitzaiela. Zuzendariak baietz esan du, jakinarazi zitzaiela Polizia Nazionalera eramango zituztela, egozteko agindua zutelako. Ez zitzaizkien eskubideak irakurri, ez zelako atxiloketa bat eta, beraz, ez zelako bidezkoa.

Elkarrekin Podemosek erregistratutako galderak lotura estua duenez puntu horrekin, aurreratu egin da, une horretan jorrazteko, Herri Zaintzako zinegotzia eta Udaltzaingoko zuzendaria bertan dagoelako, eta azken hori saiotik joan behar delako. Zinegotzia batzordeko presidentea ere bada, eta haren agerraldia eskatu da.

Galderak irakurri ondoren, zinegotziak erantzun du, eta esan du baietz, bera eta alkatea bildu zirela San Nikolaseko parrokoarekin eta Herribideko ordezkariarekin, proiektu bat dagoelako udal zerbitzuekin. Bilera horretan oraindik ez zeuzkaten datu guztiak, poliziaren eginbideak amaitu gabe zeudelako. Keltsek eta Amaiak bilera horretan azaldu zituzten jarduketaren inguruan zituzten datuak, nola eta zergatik egin zen, eta Bihotz Alai plazan soilik egin zen. Elkarrekin gehiagotan ere gelditu ziren, eta adostu zen Udaltzaingoaren jarduketa berrikusiko zela, egiaztatzeke ez zegoela gehiegikeriarik, ulertuta Udaltzaingoak ez zuela atzeritartasuneko lanik egin, baizik eta aginduaren jatorria zela hiru pertsonak egozteko agindua zutela. Hori dela eta, eskumenak gaintitzearen inguruko galderaren erantzuna ezezkoa da. Dena dela, dokumentazioa bertaratuen eskura jarri da, datu pertsonalak salbu. Horiek tipexarekin estali dira, datuak babesteko.

Además, explica que uno de ellos, tenía antecedentes y en fechas posteriores ha entrado con un machete en una sala de juegos de Algorta el 9/11 y el 18/11 coacciona de forma brutal a una persona que tiene un kiosko en algortako etorbidea, bihotz alai. Ya no se le identifica porque ya estaba identificado.

Dña. Paula Amieva pregunta que, si no se considera que hay detención, al meterlos en el coche se les ha explicado algo. El Director indica que si, se les comunica que se les traslada a PN porque tienen una orden de expulsión. No se les leen los derechos porque no es una detención y no procede.

Como la pregunta registrada por Elkarrekin Podemos tiene conexión íntima con este punto, se adelanta la pregunta para ser tratada, con la presencia del Director que tiene que irse de esta sesión y de la Concejala de Seguridad Ciudadana, que coincide en ser la presidenta de la comisión, y cuya comparecencia se ha solicitado.

Tras la lectura de las preguntas contesta la Concejala, indicando que sí, que ella misma y la Alcaldesa se reunieron con el párroco de San Nikolas y con representantes de Herribide porque hay un proyecto con Servicios municipales. En esa reunión aun no tenían todos los datos porque las diligencias policiales aún no habían finalizado. Keltse y Amaia explicaron en esa reunión los datos que tenían sobre la actuación, como y porque se había hecho y que se había circunscrito solo a la Plaz Bihotz Alai. Se quedó con la asociación para quedar en más ocasiones y que se iba a revisar la actuación de la PL para comprobar que no había ningún exceso, bien entendido que la PL no había realizado tareas de extranjería, sino que la orden venia dada porque había tres personas con orden de expulsión. Por ello, la respuesta a si ha habido un exceso de competencias la respuesta es no. De todas formas, la documentación queda a disposición de los y las presentes excepto en



EH Bilduk galderak egin ditu, idatzita ez dauden arren, saioan sortu ahal izan direla ulertu baita. Ibon Rodriguez Larrinaga jaunak hartu du hitza, eta galdera egin aurretik argi utzi nahi du Bihotz Alaien arazo bat dagoela, baina arazo hori ez dela konpontzen poliziarekin edo kamerekin. Haren ustez, bide judiziala azken baliabidea da. Aipatu du Udaltzaingoak pertsonen jatorriaren inguruko adierazpenak egin dituela identifikatu aurretik. Poliziaren jarduketari dagokionez, galdetu du zenbat pertsona zeuden plazan jarduketa hasi zenean. Zuzendariak adierazi du 7 zeudela, alkohola kontsumitzen. Udalerrian edatea debekatuta dagoen galdetu du, eta zuzendariak erantzun du baietz, adingabeak bertan zeudelako eta eragozpenak sortzen ari zirelako. Hori Herritarrak Babesteko Legean sartzen da, eta, gainera, beste kontsumo batzuk ere egon zitezkeen.

Zinegotziari galdetu zaio Udalak badakien tartean zeuden pertsona horiek nola eta non dauden egun, eta erantzun du tartean zeuden gazteen adinak 18 eta 24 artekoak direla, eta horietatik bi Herribide proiektuaren kide direla. Hark egin zien defentsa. Zinegotzia bera egon zen aske zeudenetako batekin, eta leku berera itzuli zen, normalean gaua ematen zuen lekura. Beste bien inguruko daturik ez du inork, eta bat poliziarekin berriz kontaktua izandakoa da, joko aretoan eta kioskoan izandako gertakarien ondorioz.

Adingabeei alkohola saltzen dien denda bat ondoan dagoela dakitela esan denez, zuzendariari galdetu zaio zehapen ekintzarik egin den, eta gauza bera joko aretoarekin. Zuzendariak aipatu da bizilagunek esan dutela alkohola saltzen diela adingabeei.

lo relativo a datos personales que se han tapado con tipex por protección de datos.

Se procede a realizar preguntas por parte de EH Bilbu, aunque no están escritas, se entiende que han podido surgir durante esta sesión. Interviene D. Ibon Rodriguez Larrinaga e indica, previo a preguntar, que quiere dejar claro que en Bihotz Alai hay un problema, pero que no es un tema que se solucione con policía o con cámaras: que la vía judicial es el último recurso. Hace una referencia a que la PL ha realizado indicaciones sobre el origen de las personas antes de su identificación. Relativo a la actuación policial pregunta cuantas personas estaban en la plaza cuando se inició la actuación. El Director indica que había 7 personas que estaban consumiendo alcohol. A la pregunta de si está prohibido beber en la calle en este municipio, la respuesta del Director es que si porque había menores presentes y también por las molestias y la LSC lo contempla, además podían haber consumos de otra índole.

Se pregunta a la concejala si el Ayuntamiento sobre las personas implicadas en esta actuación policial sabe cómo y dónde se encuentran ahora y esta responde que las edades de los jóvenes implicados están entre los 18 y los 24 años, que dos de ellas forman parte del proyecto de herribide que es quien hizo su defensa. La propia concejala estuvo con una de ellas que estaba en libertad y había vuelto al mismo sitio, donde pernocta habitualmente. De otros dos nadie tenía datos sobre ellos y uno de ellos es el mismo que ha vuelto a tener contacto con la policía, por los incidentes de la sala de juegos y el kiosko.

Se le pregunta al Director que, ya que se ha mencionado que se sabe que hay una tienda de al lado que vende alcohol a menores, si se ha hecho alguna acción sancionadora y lo mismo con la sala de juegos. Contesta el Director que la tienda que menciona vende

Horregatik zaintzen ari dira, eta oraingoz ez da hauteman adingabeei alkohola saltzen dienik. Joko aretoari dagokionez, jarduketa ugari egin dira, aretoak berak eskatuta, borrokak daudelako. Bertan mota horretako jende ugari sartzen da, Bihotz Alaien egoten diren berberak. Salaketa bakarra izan zen joko aretoan erretzen uzten zutelako. Gainerako jarduketak aretoak eskatuta egin dira.

Ibon Rodriguezek adierazi du identifikatutako lauak Afrika iparraldekoak direla. Ez du "jende mota horri" egindako erreferentzia, aretotik igarotzen denean mota askotako jendea eta getxotar mozkor ugari ikusten baitu. Zuzendariak argitu du "jende mota hori" esatean Bihotz Alaien ibiltzen direnez ari dela, nazionalitate ugarikoez. Horiek aritzen dira irregulartasunak egiten, eta joko aretoan egoten direnak izan ohi dira.

Galdetu da Udaltzaingoak Polizia Nazionalari deitu aurretik Herribideri ere deitu ote zion, eta protokoloen bat badagoen polizia jarduketak hasi aurretik Herribiderekin harremanetan jartzeko. Horrez gain, jakin nahi du zer gertatu zen matxetearen gertakarian parte hartu zuen pertsonarekin.

Zinegotziak erantzun du San Nikolaseko parrokoarekin gelditu zirela programa ezagutzeko eta etorkizuneko jarduketan plana egiteko. Barruan, "elkarbizitzako" lan talde bat dago, bide publikoa araudian jasotako gizalegearen aurkako jarrerak izateko erabiltzen duten pertsonen elkarbizitza arazoak jorratzeko. Ibon jaunarekin bat dator, hirigintzako eta beste alor batzuetako neurriez hitz egin behar dela eta arazoak ez direla soilik poliziaren bidetik konpondu behar. Hori hitz egin da dagoeneko herritarrekin, segurtasun faltaren sententzia dutenekin, baina sententzia horrek osagai subjektiboak ere baditu, objektiboek gain. Jendea ez da seguru sentitzen, eta, horrenbestez, beste neurri batzuk ere hartuko dira ingurua abegitsuagoa izan

alcohol a menores según dicen los vecinos por eso se está vigilando, y hasta ahora no se ha detectado actividad de venta a menores de alcohol. En relación a la sala de juegos hay innumerables actuaciones, a petición de la propia sala, por peleas, ahí si entra esta clase de gente mucho, que son los mismos que luego andan por Bihotz Alai. La única denuncia fue por permitir fumar dentro de la sala de juegos. Todas las demás actuaciones han sido a solicitud de la sala.

D. Ibon Rodriguez indica que los cuatro identificados era norafricanos. No entiende la referencia que se ha hecho previamente a "esta clase de gente", que el cuándo pasa por la sala ve a gente de toda clase y muchos getxotarras borrachos. El Director aclara que con "esa clase de gente" se refiere a la gente que suele estar en la Plaza Bihotz Alai, que son de varias nacionalidades. Son los que habitualmente están cometiendo irregularidades y coinciden en ser también los que suelen estar en la Sala de Juegos.

Se pregunta si la PL antes de llamar a la PN llamó a Herribide o si existe algún protocolo par que antes de iniciar las actuaciones policiales se pongan en contacto con Harribide y también quieren saber que ha pasado con la persona que tuvo el incidente con el machete.

Contesta la Concejala que indica que se quedó con el párroco de San NIKolas para conocer el programa y para planificar actuaciones de cara al futuro. Internamente hay un equipo de trabajo "de convivencia" para ir abordando esos problemas de convivencia por personas que hacen uso de la vía pública para realizar comportamientos incívicos recogidos en la normativa. Coincide con Don Ibon en que hay que hablar de medidas urbanísticas, etc y de diferentes ámbitos y solucionar los problemas no solo por la vía policial. Esto ya está hablado con los vecinos que tienen percepción de inseguridad, aunque esta sensación tiene también componentes subjetivos pero también objetivos. La gente no se siente segura y por eso se van a hacer otros



**Getxo**  
UDALA • AYUNTAMIENTO



Fueros, 1  
48992 GETXO (Bizkaia)  
Tf: 94 466 00 00  
Faxa: 94 466 00 85  
<http://www.getxo.eus>

dadin, beste erabilera batzuk emateko: argiztapen handiagoa, garbiketa handiagoa, zaborrontziak kendu dira komun moduan erabiltzen zirelako eta abar. Garbiketa zerbitzuak beraiek ere kexatu dira plaza ez zelako modu egokian erabiltzen. Horrez gain, kontrolatuko da kontsumo horiez gain substantzien trafikoa ere badagoen. Lanean ari dira bizilagunek hala eskatu dutelako, eta bitartekaritza bideak eta abar jarri dira, saihesteko pertsona talde handi eta heterogeneo horrek, hainbat jatorritako jendea duenak, eragozpen handiak sortzeari uzteko Algortako etorbideak eta Muxike Aurrekoan.

Ez soilik plaza horretan, baita arazo berberak edukitzen ari diren udalerriko beste gunek batzuetan ere. Egindako bileran protokolo bat ezartzeko beharra adostu zen.

Ibon jaunak adierazi du kontrolatu behar dela dendan alkohola saltzen bada, eta beharrezko neurriak hartu behar direla. Gauza bera joko aretoarekin, kontuan hartuta, gainera, eskola baten ondoan dagoela.

Zinegotziak adierazi du polizientzat bazegoela aurreko lan bat, aretoaren erabiltzaileak gatazkatsuak direlako, borrokak izaten dituztelako eta abar. Gainera, hirigintzako neurriak ere hartu dira (bankuak kendu dira, bertan gelditu ez daitezten). Udaltzaingoak ere kontrolatu du adingabeak ez sartzea (baina egiaztatu da ez dela gertatzen). Espedientea ireki zen lokalaren barruan erretzen uzten zutelako.

Paula Amieva andreak hartu du hitza, eta, zinegotziak esandakoa ikusita, galdetu du nork erabakitzen duen jarrera bat ez dela gizalegekoa. Areetan ere jendea pilatzen da, eta Udaltzaingoak ez du esku hartzen.

Zinegotziak erantzun du garbiketaren udal ordenantza ez betetzeak ekartzen duela hori, eta, haren arabera, bide publikoan ezin da

medidas para amabilizar la zona y darle otros usos, mas iluminación, mas limpieza, se han quitado las papeleras porque servían como inodoro, etc... Los propios servicios de limpieza se han quejado del uso incorrecto de la plaza. También se va controlar si además de los consumos que se realizan también hay tráfico de sustancias. Se está trabajando a petición de los vecinos, cauces de mediación, etc, para evitar que hay un grupo de personas, grande, heterogéneo y de diversas procedencias que causa notorias molestias en Algortako Etorbidea y Muxike Aurrekoa.

No solo en esa plaza sino en otras áreas del municipio que están empezando a sufrir los mismos problemas se ha acordado según la reunión que se hizo establecer un protocolo.

D. Ibon indica la necesidad de que si en la tienda se vende alcohol, que se controle y se pongan las medidas oportunas. Lo mismo vale para la Sala de Juegos, teniendo en cuenta además que está al lado de un colegio.

La Concejala indica que ya había una tarea previa para la policía, porque los usuarios de la sala son conflictivos, peleas entre ellos, etc, y también se han tomado medidas urbanísticas (retirada de bancos para evitar que se apalanquen allí). También la PL ha controlado que no entren menores (aunque se ha comprobado que no ocurre). Se abrió un expediente por dejar fumar dentro del local.

Interviene Dña. Paula Amieva y pregunta, a la vista de lo indicado por la Concejala ¿quién establece que es un comportamiento incívico?, puesto que en Areetan también se dan aglomeraciones y la PL no interviene.

Responde la Concejala que incumplir la OM de limpieza que dice que no se puede miccionar, defecar, etc... en la vía pública.

txizarik edo kakarik egin. Hori da jazartzen den gizalegearen aurkako jarrera. Paula Amievak eskatu du argitu dadin Bihotz Alaien zeuden pertsona horiek, esku artean ditugun gertakarietakoak, besterik gabe edaten ari ziren, eta hori izan ote zen esku hartzearen arrazoia. Argitu da alkohol kontsumoa, balizko beste kontsumo batzuk, zarata eta eragozpenak izan zirela.

Zuzendariak hitza hartu du, Iboni erantzuten Bihotz Alaiako kamerak bertakoek eskatuta jarri zirela. Urriaren 8ko bileran eskatu zuten egiaztatzeko grabatzen zutela. Mehatxu larriez aritzean, esan nahi dugu kasu honetan telefonoa eskatu ziola besteari, eta, hura eman ez zionez, mehatxatu egin zuela. Gai hori Ertzaintzak kudeatu zuen.

Zuzendaria saiotik irten da agendagatik.

Arloaren informazio orokorrera pasatu da, jorratu gabe utzi den gai batekin.

Iñigo Urkitza jaunak informazioa eman du surfaren munduari buruzko Getxo-Sopela lankidetzaren protokoloaren inguruan. Prentsa ohar bat helaraziko du, eta haren inguruan sortu daitezkeen galderei erantzungo die.

Zinegotziak adierazi du 21 udaltzain berrik emango dituztela zerbitzuak EPE berriaren ondorioz: 4 emakumek eta 17 gizonek. 15 Arkauten daude, 6 lanean, 7k 3. HE dute, 9k 2. HE eta 2k 1. HE. 3 plaza daude euskararik gabe. HE duten plaza guztiak beteta daude, bitartekoak ez diren langileekin.

Paula Amieva andreak galdetu du uste den agente berriren batek genero indarkeria alorreko lanak egitera joaterik izango duen. Zinegotziak adierazi du lehenik hautaketa, prestakuntza eta praktika prozesuak igaro behar dituztela, eta gero esleitzen direla lanak, sortutako beharren arabera.

Ese comportamiento incívico es el que se persigue. Paula Amieva pide aclaración sobre si las personas de las que se viene tratando en Bihotz Alai estaban solo bebiendo sin más o si ese fue el motivo de la intervención. Se aclara que fue por el consumo de alcohol, otros posibles consumos, ruido y molestias.

El Director interviene para contestar a Ibon que las cámaras de Bihotz Alai se pusieron en respuesta a una petición vecinal. Y que en la reunión del día 8 de octubre ya pidieron que se comprobase que grababan. Y que cuando se habla de coacciones graves, en esta ocasión se trata de que a la persona le estaba pidiendo el teléfono y al no dárselo se le coaccionó. Ese tema lo llevó la Ertzaintza.

El Director abandona la sesión por motivos de agenda.

Y se pasa a la información general del área, con una cuestión que ha quedado pendiente.

D. Iñigo Urkitza informa sobre el protocolo de colaboración Getxo – Sopela referente al mundo del surf. Hará llegar una nota de prensa y contestará a las cuestiones que se puedan plantear sobre ella.

La Concejala indica que hay 21 agentes nuevos de PL fruto de la OPE unificada que van a prestar servicios, 4 mujeres y 17 hombres, 15 están en Arkaute, 6 trabajando, 7 tienen PL3, 9 P2 y 2 PL1 y hay 3 plazas sin euskera. Todas las plazas de PL están cubiertas, con personal no interino.

Dña. Paula Amieva pregunta si alguno de los nuevos agentes se cree que puede ir a realizar tareas de VG. La concejala indica que primero tienen que pasar por el proceso de selección, formación, prácticas y luego se asignan en virtud de las necesidades que surjan.

### **3.- GALDE-ESKEAK**

Lehendakariak adierazi du ñabardura batzuk emango zaizkiela EH Bilduk eta PPK aurreko saioan egindako galdera batzuei.

Ainhoa Galduroz Alvarez andreak, Getxogerturen inguruan erantzun gabe gelditu zen galerari erantzuteko, esan du ez dagoela datarik, baina dagokion arlora bideratu dela, eta laster egingo dela.

Lizentzia mantentzearen kostuari dagokionez, adierazi du urteko tasa 499.98 eurokoa izan zela 2018an, eta 2019an ez dagoela aldaketarik.

Kontratuan kirol informazioko programarako irriti programazio falta egoteari dagokionez, EZ dago intzidentziarik, kirol informazioa berdin mantendu baita, hiru minutuan (9 ordu urtean).

Udalkideen arteko galdera eta eskaeren txanda itxi da.

Hiritarren galdera eta eskaeren txanda ireki da. Hori baino lehen, batzordeburuak gogorarazi du nola eta zenbat denboraz hitz egin dezaketen.

Juan Carlos Gonzalezek, Herribideko abokatuak, azaldu nahi du San Nikolas proiektuaren titulartasuna Herribiderena dela, eta parrokoa herritar konprometitu bat besterik ez dela. Udaltzaingoko zuzendariak esandakoetatik larria iruditu zaio honako hau: esan du ez dela egia Udaltzaingoak Polizia Judizial lanak egin behar dituenik. Egozteko agindua administratiboa da, trafikoko isun bat bezala, eta, beraz, ez dago Udaltzaingoaren laguntza judizialeko konpetentzien barruan.

Oso larria da esatea zentzugabea dela espediente bat irekitzea gero egozteko agindua izapidetzeko, legelari eta exekutore

### **3.- RUEGOS Y PREGUNTAS**

La Presidenta indica que se van a realizar matizaciones a unas preguntas de EH Bildu y PP de la sesión anterior.

Dña Ainhoa Galduroz Alvarez, en respuesta a la pregunta que quedo pendiente sobre Getxogertu, dice que no hay fecha pero está trasladado al área correspondiente y en fechas próximas se hará.

Respecto al coste del mantenimiento de la licencia, indica que la tasa anual es de 499.98 euros anuales en 2018 y en 2019 no hay variación.

Respecto a la falta de programación de radio al contrato existente para el programa de información deportiva. NO hay incidencia pq la información deportiva se mantiene igual, porque era de tres minutos (9 horas /año).

Se cierra el apartado de Ruegos y Preguntas entre corporativos/as.

Se abre el turno de ruegos y preguntas de la ciudadanía, previo recordatorio de la Presidenta de cómo y durante cuánto tiempo pueden intervenir.

D. Juan Carlos Gonzalez, letrado de Herribide quiere aclarar que la titularidad del Proyecto de San Nikolas que se ha comentado es de Herribide, mientras que el Párroco es un ciudadano comprometido más. De lo que ha dicho el Director de la PL le parece grave: dice que no es verdad que la PL tenga que actuar como PJ. La orden de expulsión es administrativa igual que una multa de tráfico por eso no está dentro las competencias de auxilio judicial de la PL.

Es especialmente gravísimo decir que es absurdo iniciar un expediente para que luego se tramite la orden expulsión porque hemos hecho de legisladores y ejecutores

lanak egin direlako, erabaki baita zein den zigorra, eta hura aplikatu baita: egozte.

Ertzaintzak balioa eman behar dio Zigor Kodeak eta udal ordenantzak ezarritakoari, eta ez du hori larritu behar. Hori funtzioak gainditzea da. Zalantzan jarri da Polizia Nazionalera eramatearen legezko babes. Izan ere, atxilotuta ez zeudenez, joan egin zitezkeen. Ez da egia hori Ertzaintzak eta Udaltzaingoak normalean egitea. Ez dituzte Polizia Nazionalera eramaten: dagokion araua aplikatzen da, legegilearen erabakiz izan behar duen balioa eman. Larria eta eskandaluzkoa iruditzen zaio.

Jarraian Danel Marín Urutxurto jaunak hartu du hitza, Bizkaiko Abokatuen Elkargo Ofizialeko abokatuak, talde juridikoko kidak. Esan du jarduketa legez kanpoko dela, eta norbaitek erantzukizuna bere gain hartu behar duela. Zuzendariaren iruzkinak tabernakoak iruditu zaizkio.

Lehendakariak bie eskatu die, galde-eskeen txanda denez, horretara mugatzeko, eta Daniel jaunak eskatu du erantzukizunak onartzeko.

Eta aztertze gai gehiagorik ez dagoenez, batzordeburu andreak bilkura bukatutzat eman du egun horretako 12:20 direnean, horrela, bere emaitzarekin akta hau luzatu da, nirekin batera Batzordeburu andreak ere sinatu duela, hori guztia nik, idazkari naizenak, ziurtatzen dut.

porque hemos decidido cual es la pena y la hemos aplicado: expulsarlos.

La Ertzaintza tiene que dar valor a lo que dice el CP y la OM y no enervarlo, eso si es extralimitarse en las funciones, lo que cuestiona la cobertura legal del traslado a la PN, porque al no estar detenido se podía haber ido. No es cierto que esto lo hace habitualmente la Ertzaintza ni la PL, no lo trastada a al PN, sino que se aplica la norma que corresponde dándole el valor que el legislador ha decidido que tiene que tener. Le parece grave y escandaloso.

Interviene seguidamente D. Danel Marín Urutxurto, miembro del equipo jurídico, letrado del ICASV. Dice que la actuación ha sido ilegal, alguien ha de asumir responsabilidades por esto, los comentarios del Director le parecen de barra de bar.

La Presidenta pide a los dos que tratándose del apartado de Ruegos y Preguntas, que se ciñan y D. Daniel ruega que se asuman responsabilidades.

Y no habiendo otros asuntos que tratar, la Sra. Presidenta levantó la sesión siendo las 12:20 horas de este día, extendiéndose con su resultado la presente acta, firmando en unión mía la Sra. Presidenta, de todo lo cual yo, la Secretaria, doy fe.